

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 23 (1993)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** [Impressum]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## La santé avant tout!

Ce ne sont pas moins de 156 lecteurs qui ont participé à notre concours-sondage afin que nous puissions connaître vos désirs dans le choix rédactionnel de nos articles. En fait, vous avez répondu et confirmé les résultats obtenus quelques semaines auparavant par une maison spécialisée dans les sondages d'opinion, qui s'est basée sur l'avis de quelque 600 personnes en Suisse romande. Vous lecteurs, qui alliez les goûts et les couleurs, appréciez aussi la variété de nos pages et, en particulier, les articles concernant la santé. Raison pour laquelle nous chercherons à être encore plus proches de vos désirs dans ce domaine. Nous retenons aussi le fait que vous aimez la détente et le sourire, que certains d'entre vous se passionnent pour les jeux et les exercices de mémoire. Enfin, chaque fois que la place nous le permet, nous n'oubliions pas de vous offrir une nouvelle ou un récit, dans le style que vous aimez retrouver. N'oubliez pas que vos remarques seront, en tout temps, prises en considération, n'hésitez pas à nous en faire part!

René Hug

«Lavaux en octobre»

Photo couverture:  
Yves Debraine



ACTUALITÉS Quoi de neuf?	2
CUISINE DE SAISON Le chou: le «chouchou» de la santé	3
NOUVELLES MÉDICALES La médecine en marche	5
VOTRE SANTÉ Ménopause et chute de cheveux	6
NOUVEAUTÉ Santé, confort, économies au bout du robinet	8
PLUMES, POILS ET CIE Un chien coté à l'argus	9
LU POUR VOUS	12
DES AUTEURS, DES LIVRES	13
CES FOLLES ANNÉES 1954: Colette	14
VOTRE ARGENT Vous avez dit «bas de laine»?	16
PORTRAIT Noldy Golay, nonante-deux ans et des doigts de magicien	17
INFORMATIONS SOCIALES DE SUISSE ROMANDE MDA, Pro Senectute, etc.	19
ASSURANCES SOCIALES Les femmes et l'AVS	25
L'AÎNÉ DU MOIS Edmond Berthoud: un ami des abeilles	26
LES BONS TUYAUX DE LA POLICE Quiz-police	30
A VOS CARTES	32
NOS VOYAGES	33
MOTS CROISÉS	34
SOS CONSOMMATEURS L'emballage... toute une histoire	36
CONCOURS-SONDAGE Résultats	37
MESSAGES OECUMÉNIQUES	39
A VOUS DE JOUER	40
VIE QUOTIDIENNE Résidences en ville	41
RELEVÉ DANS LA PRESSE Quelle sorte de résidence pour notre 3 <sup>e</sup> âge?	42
ARTS Degas sculpteur pour mieux peindre encore	43

Direction: Yves Debraine  
Rédaction: René Hug

Secrétariat: M.-L. Ravanne

Administration  
et rédaction:

Passage Saint-François 10

1002 Lausanne

Tél. 021/312 34 29

Fax 021/312 68 28

Secrétariat ouvert  
de 8 h à 11 h 45

Abonnements: 11 nos/an

Fr. 37.- Etranger Fr. 41.-

Collaborateurs réguliers: Georges Aubert, Josette Baud, Charles Bourgeois, Diane Correa-Hall, J.-P. Crettenand, Georges Gygax, Albin Jacquier, Valérie Klaus, J.-R. Laederach, Pierre Lang, J.-V. Manevy, Guy Métrailler, Liliane Perrin, Renée Van de Putte, M.-L. Ravanne, J.-P. de Sury, Paul Vincent, Yvette Z'Graggen.

Graphisme J. Falciola Maquette Véronique Duthovex  
Imprimeur Presses Centrales Lausanne S.A.

Editeur Société coopérative Aînés

Régie des annonces pour la Suisse romande  
OFA Orell Füssli Publicité SA, 1002 Lausanne  
Rte de Chavannes 33, tél. 021/624 00 74

Régie des annonces pour la Suisse allemande  
Media-Agentur, Rolf Müller  
CP 234, 8059 Zürich, tél. 01/202 33 93  
Tirage: 24 500 exemplaires